



EM BUSCA DA LITERATURA HAITIANA DE LÍNGUA FRANCESA PARA CRIANÇAS E JOVENS LEITORES

Mariana Pereira Gouveia¹; Josilene Pinheiro-Mariz²

RESUMO

Dando prosseguimento a uma cartografia da produção literária de língua francesa para crianças e jovens leitores produzida fora da França Metropolitana, em particular, nas Antilhas, voltamos o nosso seu olhar para a América Central, enfocando, nesta edição, o Haiti, considerando-se a sua potente produção literária. A pergunta que suleia esta pesquisa é: Que obras literárias de língua francesa são publicadas com foco no público infantil e juvenil no Haiti? A fim de obter a resposta para este questionamento, estabelecemos como objetivo geral: Repertoriar e estudar a literatura produzida por autores/autoras haitianos/haitianas, em língua francesa, tendo como público-alvo crianças e jovens leitores; e, como objetivos específicos: a) Identificar as abordagens temáticas recorrentes nas publicações de obras literárias endereçadas às crianças e aos jovens leitores no Haiti; b) Descrever os gêneros literários mais publicados para o público formado por crianças e jovens leitores haitianos, destacando o espaço de divulgação e de circulação das obras; c) Analisar três obras literárias contemporâneas, dentre as identificadas, ponderando sobre a temática e gênero literário. Esta pesquisa é quali-quantitativa bibliográfica, documental e analítica (Baldiçera, 2016), além de embasar-se em pesquisas anteriores, no âmbito do PIBIC/UFPG, identificou uma variedade bastante significativa de obras endereçadas ao público infantil e jovens leitores que contribuíram para a construção de nossa cartografia das literaturas ditas “francófonas”. A análise das obras evidenciou, dentre as 92 identificadas, a predominância de gêneros literários como poesia, teatro e conto, explorando-se o contexto histórico e cultural haitiano, além de revelar uma significativa diversidade de temas.

Palavras-chave: literatura; leitores; Haiti.

¹ Graduanda em Letras Língua portuguesa e Língua Francesa, Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB, e-mail: mariana.gouveia@estudante.ufcg.edu.br

² Doutora em Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos, Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB, E-mail: josilene.pinheiro@professor.ufcg.edu.br



IN SEARCH OF HAITIAN FRENCH-LANGUAGE LITERATURE FOR CHILDREN AND YOUNG READERS

ABSTRACT

Continuing the cartography of French-language literary production for children and young readers produced outside of Metropolitan France, particularly in the Antilles, we turn our attention to Central America, focusing in this edition on Haiti, considering its powerful literary production. The guiding question of this research is: What French-language literary works are published with a focus on the child and young adult audience in Haiti? To answer this question, we established the following general objective: To catalog and study the literature produced by Haitian authors in French, targeting children and young readers; and specific objectives: a) To identify recurring thematic approaches in publications of literary works aimed at children and young readers in Haiti; b) To describe the most published literary genres for the Haitian child and young adult audience, highlighting the space for dissemination and circulation of these works; c) To analyze three contemporary literary works among those identified, considering their themes and literary genres. This research is qualitative-quantitative, bibliographic, documental, and analytical (Baldissera, 2016), and it also builds on previous research within the scope of PIBIC/UFCG, which identified a significant variety of works aimed at children and young readers that contributed to the construction of our cartography of so-called "Francophone" literatures. The results showed that Haitian literature for young readers is rich in themes, the analysis of 92 works evidenced the predominance of the genres poetry, theater and short story, the narratives deeply explore the historical and cultural and its dissemination occurs by various vehicles, both physical and digital.

Keywords: literature; readers; Haiti.